



Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 2025
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Αποδέκτης: Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο

αριθ. προηγ. εγγρ.: 12756/1/25 REV 1

Θέμα: Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου για τη βία κατά των γυναικών και την ενδοοικογενειακή βία: πρόληψη, έγκαιρη ανίχνευση και παρέμβαση
— Έγκριση
- Δηλώσεις

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες δήλωση της ουγγρικής αντιπροσωπίας και δήλωση της βουλγαρικής αντιπροσωπίας σχετικά με τα προαναφερόμενα συμπεράσματα.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ
ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΔΟΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΒΙΑ: ΠΡΟΛΗΨΗ, ΕΓΚΑΙΡΗ
ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ

Η Ουγγαρία αναγνωρίζει και προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών σύμφωνα με τον Θεμελιώδη Νόμο της Ουγγαρίας και το πρωτογενές δίκαιο, τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις δεσμεύσεις και τις αρχές που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδης αξία. Σύμφωνα με τα ανωτέρω και την εθνική της νομοθεσία, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» ως αναφερόμενη στο βιολογικό φύλο και την έννοια της «ισότητας των φύλων» ως «παροχή ίσων ευκαιριών και δυνατοτήτων για γυναίκες και άνδρες» στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη βία κατά των γυναικών και την ενδοοικογενειακή βία: πρόληψη, έγκαιρη ανίχνευση και παρέμβαση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Δήλωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη βία κατά των γυναικών και την ενδοοικογενειακή βία: πρόληψη, έγκαιρη ανίχνευση και παρέμβαση

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας αποδίδει μεγάλη σημασία στην προαγωγή και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, σημαντικό μέρος των οποίων είναι η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Η χώρα είναι και θα παραμείνει προσηλωμένη στις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως κατοχυρώνονται στις Συνθήκες.

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας είναι σταθερά προσηλωμένη στην καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας. Η κυβέρνηση και η κοινωνία των πολιτών της Βουλγαρίας εργάζονται ενεργά για την πρόληψη αυτών των μορφών βίας, καθώς και για τη διασφάλιση επαρκούς προστασίας και στήριξης των θυμάτων τους. Ως έκφραση αυτής της προσήλωσης, η χώρα υποστήριξε επίσης την έκδοση της οδηγίας (ΕΕ) 2024/1385 για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας ως μείζον ορόσημο στην καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και των κοριτσιών, την προστασία των θυμάτων και την τιμωρία των δραστών, η οποία θα βοηθήσει τα κράτη μέλη της ΕΕ να βελτιώσουν την εθνική τους νομοθεσία.

Η δήλωση στην οποία προέβη ενόψει της έκδοσης της οδηγίας 2024/1385 αναφέρεται μεταξύ άλλων στην απόφαση που εξέδωσε το 2018 το Συνταγματικό Δικαστήριο της Βουλγαρίας στην οποία αναφέρεται ότι η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας («Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης») προάγει νομικές έννοιες συνδεδεμένες με την έννοια του κοινωνικού φύλου («gender»), οι οποίες είναι ασύμβατες με τις θεμελιώδεις αρχές του βουλγαρικού συντάγματος. Επιπλέον, το 2021 το Συνταγματικό Δικαστήριο διευκρίνισε περαιτέρω ότι η έννοια του «φύλου» (αγγλ. «sex»), που χρησιμοποιείται στο Σύνταγμα, στο πλαίσιο της εθνικής έννομης τάξης, θα πρέπει να νοείται μόνον υπό τη βιολογική του έννοια (άνδρες και γυναίκες).

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, και επιβεβαιώνοντας όσα ανέφερε στη δήλωσή της ενόψει της έκδοσης της οδηγίας (ΕΕ) 2024/1385, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας υποστηρίζει την έγκριση των συμπερασμάτων δηλώνοντας ότι ερμηνεύει όλους τους σχετικούς με το φύλο όρους αυστηρά εντός του πλαισίου του δυαδικού βιολογικού φύλου.